



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBER 240 HU

WORLD TIME



ENGLISH	9
FRANÇAIS	21
DEUTSCH	33
ITALIANO	45
ESPAÑOL	57
日本語	69
繁體中文	81
簡體中文	93

CALIBER 240 HU

WORLD TIME





CALIBER 240 HU

WORLD TIME

BACK



FRONT



CALIBER 240 HU

WORLD TIME



WORLD TIME WATCHES

Among modern nomads and connoisseurs of superb mechanical timepieces, Patek Philippe's World Time watches enjoy cult status. They are endowed with a unique mechanism that displays the time not only at the owner's present location but also in all other of our planet's 24 time zones.

Despite the complexity of their self-winding caliber 240 HU movement, they are models of user-friendliness. The hour and minute hands display local time in the middle of the dial. Surrounding it are two rings, one with the names of 24 cities that stand for the 24 time zones, the other with a 24-hour scale featuring a darker part with a moon symbol for the nocturnal hours and a brighter one with a sun symbol for the daytime hours.

Local time is the time in the zone represented by the city at the very top of the dial in the 12 o'clock position. The time in any other zone is displayed by the 24-hour scale opposite the name of the respective city. But your World Time watch plays out its greatest strength when one travels from one time zone to another by eliminating the need to calculate time differences or to stop the watch and move the hands in either direction. All it takes is a few actuations of the push piece at 10 o'clock. When the city that stands for the destination time zone is at the top of the dial, the setting is complete.

- 12 Each time the push piece is actuated, the hour hand that displays local time advances by one hour while the 24-hour ring and the city ring move counterclockwise. Thanks to an ingenious coupling mechanism, the minute hand is not affected by this switching operation. It continues to move forward with unperturbed precision. This local time correction mechanism, using one single push piece that executes three commands simultaneously, is an exclusive feature of Patek Philippe World Time watches.



Correction push piece:

Synchronized correction of the hour hand in one hour increments and counterclockwise in 1/24th increments of the city ring and 24-hour ring.

Patek Philippe's World Time watches have a classic Calatrava-style case in 18K yellow, rose or white gold or in platinum, depending on the model. Their diameter of 39.5 mm (36 mm for ladies' models) assures excellent legibility, yet for watches with so many functions, they are remarkably thin. The dial design is unmistakably inspired by the first World Time watches dating back to the 1930s. The center is decorated with a guilloché or cloisonné enamel pattern. The men's models feature a ring-shaped hour hand reminiscent of historic Patek Philippe World Time watch designs; its form is reserved exclusively for this family of timepieces. It symbolizes the silhouette of the globe, projecting a decidedly cosmopolitan charisma.

INSTRUCTIONS

WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 48 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown). Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

SETTING THE TIME

To set the correct time, proceed as follows:

1. Press the push piece at 10 o'clock repeatedly until the city name that corresponds to your time zone is at 12 o'clock.
2. Pull the crown out slightly and move it clockwise or counterclockwise until the hour indication on the ring at the 12 o'clock position coincides with the local time (in 24-hour notation) and the minute hand shows the right time as well.

Push the crown home again.

After this setting, the time and the city on the 24-hour ring indicated by the arrow at 12 o'clock corresponds to the time displayed by the hands.

Caution: *Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.*

Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.

SWITCHING TIME ZONES

To switch the time zone, you merely need to press the push piece at 10 o'clock repeatedly until the city which represents the destination time zone is at 12 o'clock.

Three movements take place each time you press the push piece: the hour hand advances by one hour, and the city ring and the 24-hour ring both advance counterclockwise by one position.

The minute hand is not affected by a time zone change and continues to advance independently.

Note: *Please fully release the correction push piece before you press it again.*

As long as you do not travel to a different time zone, the city ring will remain stationary. However, the 24-hour ring will continuously move counterclockwise because it is coupled with the movement. By means of the city ring and the 24-hour ring, you can read the current time in all of the world's 24 time zones whenever you wish.

TAKING CARE OF YOUR WATCH

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

RATE ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and $+2$ seconds per 24 hours.

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. The last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

- 18 If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

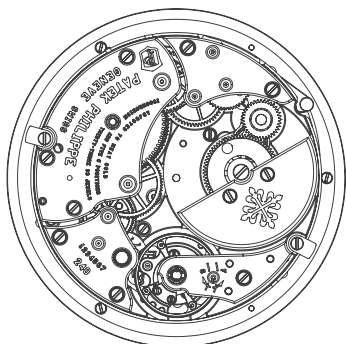
SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit **www.patek.com**.*





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 240 HU

DIAMETER	27.50 mm
HEIGHT	3.88 mm
NUMBER OF PARTS	239
NUMBER OF JEWELS	33
POWER RESERVE	Min. 48 hours
WINDING ROTOR	Min rotor in 22K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

DISPLAYS

- Hours and minutes
- Time zones with place names
- 24-hour ring with day/night indicator (bright/dark zones with sun/moon symbols)

PUSH PIECE AT 10 O'CLOCK FOR ADJUSTMENT OF CITY RING

Synchronized correction of the hour hand in one-hour increments and counterclockwise in 1/24th increments (15°) of the city ring and 24-hour ring

CALIBRE 240 HU

HEURE UNIVERSELLE



MONTRES HEURE UNIVERSELLE

Les montres Heure Universelle de Patek Philippe sont des modèles-culte des grands voyageurs et des connaisseurs férus de belle mécanique. Dotées d'un mécanisme inédit, elles affichent simultanément l'heure locale et l'heure des 24 fuseaux horaires du globe.

Malgré la complexité du calibre 240 HU à remontage automatique, elles sont d'une simplicité d'emploi exemplaire. La partie centrale du cadran porte les aiguilles heures/minutes indiquant l'heure locale et est entourée par deux disques mobiles. Le disque extérieur affiche le nom de 24 villes représentant les 24 fuseaux horaires. Le disque intérieur est gradué sur 24 heures, avec une partie sombre pour la nuit, soulignée par une lune, et une partie claire pour le jour, marquée d'un soleil; il tourne dans le sens contraire des aiguilles de la montre.

L'heure locale correspond au fuseau (nom de ville) affiché à 12h (haut du cadran). A tout instant vous pouvez lire l'heure des 23 autres fuseaux sur le disque 24 heures en regard du nom de chaque ville. Mais c'est en voyage, lors d'un changement de fuseau horaire, que votre montre révèle son atout majeur. Pas besoin de manipulations fastidieuses. Pas besoin d'arrêter le mouvement et de calculer mentalement la différence entre les deux fuseaux. A l'aide du poussoir-correcteur situé à 10h, vous pouvez simplement faire avancer, cran par cran, le disque des villes afin d'amener le fuseau (ville) désiré à 12h.

24 Chaque pression permet simultanément de faire avancer d'une heure l'aiguille de l'heure locale tout en faisant reculer d'un cran le disque des 24 heures et le disque des villes. Grâce à un ingénieux système de débrayage breveté, ces changements n'influencent nullement l'aiguille des minutes, qui continue à afficher le temps avec une précision exemplaire. Ce mode de correction instantané, avec trois commandes par un seul poussoir, est une exclusivité des montres à Heure Universelle Patek Philippe.



Poussoir-correcteur:

Correction synchronisée des indications par sauts d'une heure pour l'aiguille des heures et par 1/24^e tour dans le sens anti-horaire pour les disques des villes et des 24 heures.

Dotées d'un boîtier rond de style classique Calatrava, les montres Heure Universelle Patek Philippe se déclinent en or 18 carats jaune, rose ou gris ou en platine. Elles possèdent un diamètre de 39,5 mm (36 mm pour les modèles dames), optimisant la visibilité, tout en conservant une minceur et des dimensions remarquables pour des garde-temps aussi complexes. Le design du cadran s'inspire de celui des premières montres à Heure Universelle des années 30. Son centre s'orne d'un motif guilloché ou émail cloisonné. Les modèles hommes présentent une aiguille des heures de forme ronde évidée, inspirée de modèles historiques Patek Philippe à Heure Universelle et réservée uniquement à ce type de garde-temps; une silhouette de globe terrestre qui s'accorde parfaitement avec la vocation cosmopolite de la montre.

MODE D'EMPLOI

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 48 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

MISE À L'HEURE

Pour réaliser la mise à l'heure, veuillez procéder de la manière suivante:

1. Actionnez le poussoir-correcteur situé à 10 h par pressions successives pour placer la ville correspondant à votre fuseau horaire à 12 h.
2. Tirez la couronne de remontoir et déplacez les aiguilles dans l'un ou l'autre sens jusqu'à ce que le disque des 24 heures affiche votre heure locale devant l'index flèche de la ville située à 12 h.

Repoussez la couronne de remontoir contre le boîtier.

Une fois ces opérations réalisées, la ville et l'heure indiquées sur le disque 24 heures en face de l'index flèche à 12 h (haut du cadran) correspondent à l'heure locale indiquée par les aiguilles.

Attention: *Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.*

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.

CHANGEMENT DE FUSEAU HORAIRE

Si vous changez de fuseau horaire, il vous suffit d'actionner le poussoir-correcteur (positionné à 10 h) par pressions successives pour amener à 12 h la ville correspondant à votre nouveau fuseau horaire.

Chaque pression sur le poussoir provoque trois changements simultanés: le saut de l'aiguille des heures (par sauts d'une heure), l'avancée coordonnée du disque des villes et du disque des 24 heures progressant tous deux dans le sens anti-horaire.

La progression de l'aiguille des minutes n'est pas affectée par cette manipulation.

Remarque: *Pressez et relâchez complètement le poussoir-correcteur avant chaque nouvelle pression.*

Si vous ne voyagez pas, le disque des villes reste statique tandis que le disque des 24 heures qui est connecté aux aiguilles, suit la progression du temps en tournant dans le sens anti-horaire. La combinaison du disque des villes et du disque des 24 heures vous permet de lire en permanence l'heure des 24 fuseaux horaires du globe.

ENTRETIEN

RÉVISION

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les «livres d'établissement» de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, aura fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de $[-3; +2]$ s/24 h.

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements

30 électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

RÉVISION

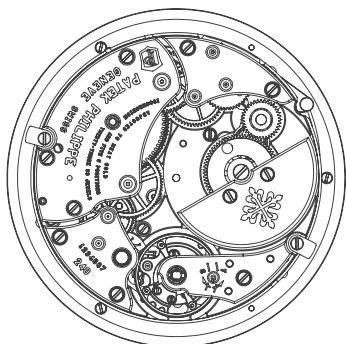
Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre,
ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé
Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre
Service Clients International, à Genève, ou consulter notre
site Internet www.patek.com.*

31





CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALIBRE 240 HU

DIAMÈTRE	27,50 mm
HAUTEUR	3,88 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	239
NOMBRE DE RUBIS	33
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 48 heures
MASSE OSCILLANTE	Mini-rotor en or 22 ct., remontage unidirectionnel
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	21 600 alternances/heure (3 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

AFFICHAGES

- Heures et minutes
- Disque des villes
- Disque des 24 heures avec indication jour/nuit par la couleur et les symboles soleil/lune

POUSSOIR CORRECTEUR FUSEAUX HORAIRE SITUÉ À 10 H

Correction synchronisée des indications par sauts d'une heure pour l'aiguille des heures et par 1/24^e de tour (15°) dans le sens anti-horaire pour les disques «villes» et «24 heures»

KALIBER 240 HU

WELTZEITUHR



WELTZEITUHREN

Die Weltzeituhren von Patek Philippe genießen unter Vielfliegern und Liebhabern mechanischer Uhren wahren Kultstatus. Mit ihrem einzigartigen Mechanismus zeigen sie auf einen Blick sowohl die Ortszeit als auch die Uhrzeiten aller 24 Zeitzonen der Welt an.

Das Uhrwerk Kaliber 240 HU mit automatischem Aufzug überzeugt trotz seiner Komplexität durch eine beispielhaft einfache Bedienung. Der Mittelkreis des Zifferblattes zeigt mit Stunden- und Minutenzeiger die Ortszeit und ist von zwei beweglichen Ringscheiben umrahmt. Die äußere trägt 24 Ortsnamen, die die 24 Zeitzonen repräsentieren. Die innere trägt eine 24-Stundenskala mit einem dunkleren Bereich für die Nachtstunden, für die auch die kleine Mondsichel steht, und einen helleren Teil mit Sonnensymbol für die Tagesstunden. Diese Scheibe dreht sich im Gegenuhrzeigersinn.

Die Ortszeit entspricht der Zeitzone des Ortes, der oben auf dem Zifferblatt bei 12 Uhr steht. Die Uhrzeiten der 23 anderen Zeitzonen sind auf einen Blick ersichtlich durch die Ziffer auf der 24-Stundenscheibe unterhalb des jeweiligen Ortsnamens. Aber ihren größten Trumpf spielt die Uhr auf Reisen aus, wenn Sie die Zeitzonen wechseln. Dies geschieht ohne große Umstände und ohne das Uhrwerk anzuhalten und im Kopf den Zeitunterschied auszurechnen. Es genügt der Korrekturdrücker bei 10 Uhr, mit dem Sie die Ortsscheibe Schritt für Schritt weiterbewegen können, bis die gewünschte Zeitzone (Ortsname) bei 12 Uhr steht.

36 Mit jedem Betätigen des Korrekturdrückers rückt der Stundenzeiger für die Ortszeit um jeweils eine Stunde weiter, während sich die Orts- und die 24-Stundenscheibe um je einen Schritt im Gegenurzeigersinn bewegen. Dank einer genialen patentierten Kupplungsmechanik wird der Minutenzeiger dadurch nicht im Geringsten beeinflusst und bewegt sich mit beispielhafter Präzision weiter. Diese Zeitkorrektur, bei der ein Drücker gleichzeitig drei Funktionen steuert, ist eine Exklusivität der Patek Philippe Weltzeituhren.



Korrekturdrücker:

Synchronisierte Korrektur der Anzeigen durch Stundensprünge des ringförmigen Stundenzeigers im Uhrzeigersinn und 1/24-Drehungen (15°) der Orts- und 24-Stundenscheiben im Gegenurzeigersinn.

Die Weltzeituhren von Patek Philippe besitzen klassisch runde Calatrava Gehäuse und sind in 18 Karat Gelb-, Rosé- oder Weißgold oder in Platin erhältlich. Sie sind für Uhren dieser Komplexität sehr flach und gewährleisten mit einem Durchmesser von 39,5 mm (36 mm für die Damenuhren) eine optimale Ablesbarkeit. Das Zifferblattdesign ist unübersehbar von den ersten Weltzeituhren aus den 1930er Jahren inspiriert. Das Zentrum ist guillochiert oder trägt ein Dekor in *Cloisonné* Email. Die Herrenuhren besitzen einen ringförmigen Stundenzeiger, wie ihn schon die historischen Patek Philippe Weltzeituhren trugen und der einzig für diesen Uhrentyp reserviert ist. Er symbolisiert die Weltkugel und passt perfekt zur kosmopolitischen Bestimmung dieser Uhr.

BEDIENUNGSANLEITUNG

AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.

AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Schwungmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, wo die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 48 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone auch manuell aufgezogen werden. Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

ZEIGERSTELLEN

Gehen Sie zum Einstellen der Uhrzeit wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Korrekturdrücker bei 10 Uhr so oft, bis der Ortsname, der Ihre Zeitzone repräsentiert, bei 12 Uhr steht.
2. Ziehen Sie die Aufzugskrone und drehen Sie die Zeiger vor- oder rückwärts auf die Uhrzeit ihrer Zeitzone. Achten Sie darauf, dass beim Pfeilindex unter dem Ortsnamen bei 12 Uhr auf der 24-Stundenscheibe die richtige Tagesstunde der Ortszeit angezeigt wird.

Drücken Sie die Aufzugskrone wieder ans Gehäuse.

Nach Abschluss dieser Einstellungen stimmt die durch die Zeiger angezeigte Ortszeit mit jener Zeit überein, die auf der 24-Stundenscheibe unterhalb des Pfeilindexes unter dem Ortsnamen bei 12 Uhr (oben auf dem Zifferblatt) abgelesen werden kann.

Achtung: Nehmen Sie die Uhr zum Verstellen der Zeiger vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benützen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.

WECHSEL DER ZEITZONE

Falls Sie in eine andere Zeitzone reisen, brauchen Sie nur den Korrekturdrücker bei 10 Uhr so oft zu betätigen, bis der Ortsname für ihre neue Zeitzone bei 12 Uhr steht.

Jedes Betätigen des Drückers löst gleichzeitig drei Korrekturen aus: der Stundenzeiger rückt in Einstundenschritten im Uhrzeigersinn vor, die Orts- und die 24-Stundenscheibe bewegen sich miteinander im Gegenuhrzeigersinn.

Der Gang des Minutenzeigers wird durch diese Korrektur nicht beeinträchtigt.

Hinweis: Betätigen sie den Drücker jeweils vollständig und lassen Sie ihn ganz los, bevor Sie ihn erneut drücken.

Während Sie am selben Ort verbleiben, bewegt sich die Ortsscheibe nicht, während die mit dem Zeigerwerk verbundene 24-Stundenscheibe sich mit dem Lauf der Zeit im Gegenuhrzeigersinn dreht. Das Zusammenspiel der Orts- und 24-Stundenscheiben erlaubt es Ihnen, jederzeit die Uhrzeiten in allen 24 Zeitzonen der Welt abzulesen.

UNTERHALT

REVISION

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie alle anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung einige Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von $[-3; +2]$ s/24 h bewegen.

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt

42 werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

REVISION

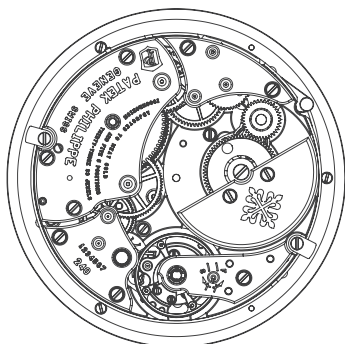
Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederaussetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.

43





TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUZUG

KALIBER 240 HU

DURCHMESSER	27,50 mm
HÖHE	3,88 mm
ANZAHL EINZELTEILE	239
ANZAHL RUBINE	33
GANGRESERVE	Min. 48 Stunden
SCHWUNGMASSE	Dezentraler Minirotor aus 22 K Gold
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	21 600 Halbschwingungen/Stunde (3 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel

ANZEIGEN

- Stunden und Minuten
- Ortsscheibe
- 24-Stundenscheibe mit Tag-/Nacht-Anzeige durch Farbgebung und Sonnen-/Mondsymbole

KORREKTURDRÜCKER ZUM VERSTELLEN DER ZEITZONE BEI 10 UHR

Synchronisierte Korrektur der Anzeigen durch Stundensprünge des ringförmigen Stundenzeigers im Uhrzeigersinn und 1/24-Drehungen (15°) der Orts- und 24-Stundenscheiben im Gegenuhrzeigersinn.

ITALIANO

CALIBRO 240 HU

ORA UNIVERSALE



OROLOGI ORA UNIVERSALE

Gli orologi Ora Universale di Patek Philippe sono modelli-culto dei grandi viaggiatori e degli intenditori appassionati di bella meccanica. Dotati di un meccanismo inedito, indicano simultaneamente l'ora locale e l'ora dei 24 fusi orari del mondo.

Malgrado la complessità del calibro 240 HU a carica automatica, sono di una semplicità d'impiego esemplare. Sulla parte centrale del quadrante le lancette di ore/minuti mostrano l'ora locale e sono circondate da due dischi mobili. Il disco esterno indica i nomi di 24 località che rappresentano i 24 fusi orari. Il disco interno è graduato su 24 ore, con una parte scura per la notte, sottolineata da una luna, ed una parte chiara per il giorno, contraddistinta da un sole; il disco gira in senso antiorario.

L'ora locale corrisponde al fuso (nome della località) indicato a ore 12 (in alto nel quadrante). In ogni momento potete leggere l'ora degli altri 23 fusi sul disco 24 ore che porta i nomi di tutte le altre località. Ma è in viaggio, quando si cambia fuso orario, che il vostro orologio rivela il suo maggior pregio. Non occorrono manipolazioni fastidiose. Non c'è bisogno di fermare il movimento e di calcolare mentalmente la differenza tra i due fusi. Mediante il pulsante-correttore situato a ore 10 potete semplicemente fare avanzare, uno scatto dopo l'altro, il disco delle località allo scopo di condurre il fuso (località) desiderato alle ore 12.

48 Ciascuna pressione permette simultaneamente di far avanzare di un'ora la lancetta dell'ora locale e allo stesso tempo di far indietreggiare di uno scatto il disco delle 24 ore e il disco delle località. Grazie ad un ingegnoso sistema di innesto brevettato, questi cambiamenti non influiscono in nessun modo sulla lancetta dei minuti che continua ad indicare il tempo con precisione esemplare. Questa modalità di correzione istantanea, con tre comandi su un solo pulsante, è un'esclusiva degli orologi Ora Universale di Patek Philippe.



Pulsante correttore:

Correzione sincronizzata delle indicazioni a scatti di un'ora per la lancetta delle ore e di $1/24^\circ$ di giro in senso anti-orario per i dischi delle località e delle 24 ore.

Dotati di una cassa rotonda in stile classico Calatrava, gli orologi Ora Universale Patek Philippe sono disponibili in oro 18 carati giallo, rosa, bianco o in platino. Hanno un diametro di 39,5 mm (36 mm per i modelli da donna) per una leggibilità ottimale, pur conservando un profilo sottile e dimensioni contenute per dei segnatempo così complessi. Il design del quadrante s'ispira a quello dei primi orologi Ora Universale degli anni '30. Al centro, un motivo *guilloché* oppure uno smalto *cloisonné*. I modelli da uomo presentano una lancetta delle ore di forma rotonda traforata, ispirata ai modelli storici Patek Philippe a Ora Universale e riservata unicamente a segnatempo di questo tipo; il contorno di un globo terrestre che si accorda perfettamente con la vocazione cosmopolita dell'orologio.

ISTRUZIONI PER L'USO

CORONA DI CARICA

La carica (posizione 1) e e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

CARICA

Il vostro orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i gesti del vostro polso che, mediante la massa oscillante, consentono di armare la molla del bariletto e di immagazzinare energia. Non al polso e completamente carico, il vostro orologio beneficia di una riserva di carica minima di 48 ore. Se il vostro orologio si è fermato in quanto rimasto a riposo per un periodo superiore alla riserva di carica, caricatelo a mano (dando circa 10 giri di corona in senso orario). È preferibile effettuare la carica manuale non al polso per evitare pressioni laterali che a lungo andare rischierebbero di danneggiare il canotto dell'albero di carica.

MESSA ALL'ORA

Per effettuare la messa all'ora, procedete nel modo seguente:

1. Azionate il pulsante correttore situato a ore 10 con pressioni successive per posizionare a ore 12 la località corrispondente al vostro fuso orario.
2. Tirate la corona di carica e spostate le lancette avanti o indietro fino a che il disco delle 24 ore indichi la vostra ora locale davanti all'indice a freccia della località situata a ore 12.

Spingete la corona di carica contro la cassa.

Una volta effettuate queste operazioni, la località e l'ora indicate sul disco 24 ore di fronte all'indice a freccia a ore 12 (in alto nel quadrante) corrispondono all'ora locale indicata dalle lancette.

Attenzione: È preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali sul canotto dell'albero di carica. Vi raccomandiamo di usare solo due dita e di fare leva con l'unghia per tirare la corona.

Non tirate mai la corona in un ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita solo a corona spinta contro la cassa.

CAMBIAMENTO DI FUSO ORARIO

Se cambiate fuso orario, vi basta azionare il pulsante correttore (situato a ore 10) con pressioni successive per portare a ore 12 la località corrispondente al vostro nuovo fuso orario.

Ogni pressione sul pulsante provoca tre cambiamenti simultanei: il salto della lancetta delle ore (a scatti di un'ora), l'avanzata coordinata del disco delle località e di quello delle 24 ore che si muovono ambedue in senso anti-orario.

La marcia della lancetta dei minuti non viene alterata da questa manipolazione.

Avvertenza: Premete e rilasciate completamente il pulsante correttore prima di esercitare una nuova pressione.

Se non state viaggiando, il disco delle località rimane statico, mentre il disco delle 24 ore, che è connesso alle lancette, segue la progressione del tempo girando in senso anti-orario. La combinazione del disco delle località e del disco delle 24 ore vi permette di leggere in permanenza l'ora dei 24 fusi orari del globo.

MANUTENZIONE

REVISIONE

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che in particolare riporta i numeri del movimento e della cassa. Questo certificato deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e obbligatoriamente completato con il vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e fa funzione di garanzia internazionale valevole due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei registri («livres d'établissement») della manifattura. Indicando queste informazioni, potete iscrivervi al Registro dei Proprietari Patek Philippe al fine di ricevere a titolo di omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali ed i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono alla marcia regolare o alla perfezione esteriore di un segnatempo. Coprendo complessivamente gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, non si limita a mettere in valore la *bienfactice* dell'orologio, ma anche la sua precisione ed affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riunisce così tutti i *savoir-faire* ed i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono soggetti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la velocità di ricarica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Il vostro orologio a carica automatica, una volta assemblato, ha funzionato parecchie settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai requisiti ultrarigorosi del Sigillo Patek Philippe.

PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata in diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a sé stanti e poi dopo l'inserimento nella cassa. Il controllo finale viene effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o che ritarda è esatto se l'avanzamento o ritardo giornaliero è costante. Questo scarto può essere agevolmente corretto. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento, o delle vostre attività possono essere causa di lievi irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, i campi magnetici (generati

54 dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

Se doveste constatare irregolarità di questo tipo, non esitate ad affidare il vostro orologio ad un concessionario autorizzato Patek Philippe o ad un centro di servizio autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il vostro segnatempo secondo le vostre esigenze.

IMPERMEABILITÀ

Il vostro orologio è munito di guarnizioni e chiusure concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Vi suggeriamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se è montato su un cinturino in cuoio.

REVISIONE

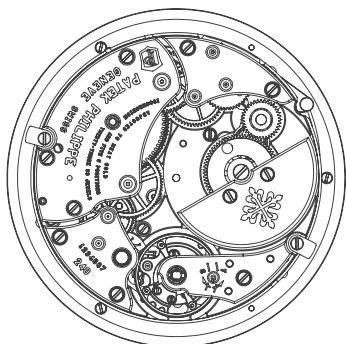
Vi consigliamo di sottoporre l'orologio per una revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, portandolo da un concessionario o in un centro di servizio autorizzato Patek Philippe. Avrete così la sicurezza che l'orologio sarà affidato ad un maestro orologiaio qualificato presso Patek Philippe, a Ginevra.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto se necessario alla regolazione dello scappamento, lo tratterà presso di sé almeno altre due settimane allo scopo di regolarne la marcia. L'insieme del servizio potrà durare diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio, o per ottenere l'indirizzo del centro di servizio autorizzato Patek Philippe più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet **www.patek.com**.*

55





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 240 HU

DIAMETRO	27,50 mm
SPESSORE	3,88 mm
NUMERO DI COMPONENTI	239
NUMERO DI RUBINI	33
RISERVA DI CARICA	Min. 48 ore
MASSA OSCILLANTE	Mini-rotore unidirezionale in oro 22 ct.
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	21 600 alternanze/ora (3 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

- Ore e minuti
- Disco delle località
- Disco delle 24 ore con indicazione giorno/notte di diverso colore
e simboli sole/luna

PULSANTE CORRETTORE FUSI ORARI SITUATO A ORE 10

Correzione sincronizzata delle indicazioni a scatti di un'ora per la lancetta delle ore e di 1/24° di giro (15°) in senso anti-orario per i dischi «località» e «24 ore»

CALIBRE 240 HU

HORA UNIVERSAL



RELOJES HORA UNIVERSAL

Los relojes Hora Universal de Patek Philippe son modelos de culto de grandes viajeros y de fervientes conocedores de la mecánica bella. Dotados con un inédito mecanismo, indican simultáneamente la hora local y la hora de los 24 husos horarios del globo.

A pesar de la complejidad del calibre 240 HU de cuerda automática, son de una simplicidad de utilización ejemplar. La parte central de la esfera es la que lleva las agujas horas/minutos que indican la hora local y esta entornada por dos discos móviles. El disco exterior indica el nombre de las 24 ciudades que representan los husos horarios. El disco interior está graduado en 24 horas, con una parte sombreada para la noche, señalada por una luna, y una parte clara para el día, señalada con un sol; gira en sentido contrario a las agujas del reloj.

La hora local corresponde al huso horario (nombre de la ciudad) indicada a las 12 h (arriba de la esfera). En un momento podrá leer la hora de los otros 23 husos en el disco de 24 horas viendo el nombre de cada ciudad. Pero es viajando, a partir de un cambio de huso horario, que su reloj desvela su mayor destreza. No son necesarias manipulaciones fastidiosas. No es necesario parar el movimiento y calcular mentalmente la diferencia entre los dos husos. Con la ayuda del pulsador-corrector situado a las 10 h, puede simplemente hacer avanzar, uno por uno, el disco de las ciudades con el fin de situar el huso (ciudad) deseado en las 12.

60 Cada presión permite avanzar simultáneamente una hora la aguja de la hora local al mismo tiempo que retrocede un paso el disco de las 24 horas y el disco de las ciudades. Gracias a un ingenioso sistema de embrague patentado, estos cambios no influyen para nada en la aguja de minutos, la cual continúa indicando el tiempo con una precisión ejemplar. Este modo de corrección instantánea, con tres comandos para un solo pulsador, es una exclusividad de los relojes Hora Universal de Patek Philippe.



Pulsador corrector:

Corrección sincronizada de las indicaciones por saltos de una hora para la aguja de las horas y de 1/24 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj para los discos de las ciudades y de 24 horas.

Dotados por una caja redonda estilo Calatrava, los relojes Hora Universal Patek Philippe se fabrican en oro amarillo de 18 quilates, oro rosa o gris y platino. Tienen un diámetro de 39,5 mm (36 mm para los modelos de Sra.), que optimizan la visibilidad, conservando su finura y dimensiones remarcables de los relojes complicados. El diseño de la esfera se inspira en aquellos primeros relojes de Hora Universal de los años 30. Su centro se decoran con un motivo guilloché o esmalte tabicado. Los modelos de caballero contienen una aguja horaria en forma redonda calada, inspirada en los modelos históricos Patek Philippe de Hora Universal y reservada únicamente a este tipo de reloj; una silueta del globo terrestre que concuerda perfectamente con la vocación cosmopolita del reloj.

MODO DE EMPLEO

CORONA PARA DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la corona.

CUERDA

Su reloj está provisto de un movimiento de cuerda automática. Es al mover la muñeca y gracias a la masa oscilante, que el muelle de barrilete se carga y la energía se almacena. Fuera de su muñeca y con toda la cuerda dada, su reloj cuenta con una reserva de marcha de mínimo 48 horas. Si se ha parado debido a que el tiempo de reposo ha sido superior a la reserva de marcha, se recomienda dar cuerda manual (aproximadamente 10 vueltas de corona en el sentido de las agujas del reloj). Es aconsejable dar cuerda al reloj sin estar puesto en la muñeca para evitar presiones laterales, las cuales repetidas en el tiempo podrían dañar el tubo de la corona.

PUESTA EN HORA

Para poner el reloj en hora, proceda de la forma siguiente:

1. Accione el pulsador-corrector situado a las 10 horas presionando sucesivamente hasta situar la ciudad correspondiente a su huso horario en las 12 horas.
2. Tire de la corona y desplace las agujas en un sentido u otro hasta que el disco de 24 horas indique su hora local delante del índice flecha de la ciudad situada a las 12 horas.

Reponga la corona contra la caja.

Una vez realizadas estas operaciones, la ciudad y la hora indicadas en el disco de 24 horas frente al índice flecha de las 12 horas (arriba de la esfera) corresponderán a la hora local indicada por las agujas.

Atención: *Se recomienda dar cuerda sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales en el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.*

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.

CAMBIO DE HUSO HORARIO

Para modificar el huso horario, es suficiente con accionar el pulsador-corrector (posicionado en las 10 horas) con presiones sucesivas para hacer llegar a las 12 horas la ciudad correspondiente a su nuevo huso horario.

Cada presión sobre el pulsador provoca tres cambios simultáneos: el salto de la aguja de las horas (por saltos de una hora), el avance coordinado del disco de las ciudades y el disco de las 24 horas que giran los dos en el sentido anti-horario.

La progresión de la aguja de los minutos no se ve afectada por esta manipulación.

Nota: *Presione y suelte completamente el pulsador-corrector antes de una nueva presión.*

Si no viaja, el disco de las ciudades se queda estático, en cambio el disco de las 24 horas que está conectado a las agujas, sigue la progresión del tiempo girando en sentido anti-horario. La combinación del disco de las ciudades y del disco de las 24 horas le permite leer permanentemente la hora de los 24 husos horarios del globo.

MANTENIMIENTO

REVISIÓN

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento debe ser debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente cumplimentado con su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los Libros de establecimiento de la manufactura. Indicando esta información, puede inscribirse en el Registro de Propietarios de Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista Internacional Patek Philippe*.

SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa del reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su *bienfactice* sino también su precisión y su fiabilidad así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados a la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos relacionados con la precisión, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad y su aspecto externo. Su reloj automático, una vez ensamblado, habrá funcionado entre 14 y 30 días antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del sello Patek Philippe.

PRECISION

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en múltiples etapas de la producción, tanto en los movimientos solos como una vez encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona (-3; +2) s/24h.

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en su muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice, pueden ser la causa de ligeras irregularidades. De igual forma, las variaciones de posición, de temperatura, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), de

66 precisión, las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

Si constatará este desajuste, no dude en llevar su reloj a un distribuidor autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, que tomará las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos que evite que su reloj entre en contacto con el agua si lleva una correa de piel.

REVISION

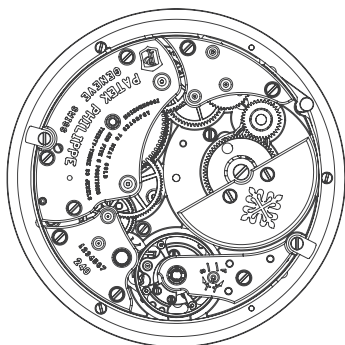
Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, los comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuese necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

Para cualquier consulta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos se ponga en contacto con nuestro «Service Clients Internacional», en Ginebra o consulte nuestra página web www.patek.com.

67





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE 240 HU

DIÁMETRO	27,50 mm
ALTURA	3,88 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	239
NÚMERO DE RUBIES	33
RESERVA DE MARCHA	Min. 48 horas
MASA OSCILANTE	Mini-rotor unidireccional en oro de 22 qts
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	21.600 alternancia por hora (3 hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

INDICACIONES

- Horas y minutos
- Disco de ciudades
- Disco de 24 horas con indicación día/noche por color y los símbolos sol/luna

PULSADOR CORRECTOR HUSOS HORARIOS SITUADO A LAS 10 HORAS

Corrección sincronizada de las indicaciones por saltos de una hora a través de la aguja de las horas y por 1/24e de vuelta (15°) en sentido anti- horario para el disco de las ciudades y las 24 horas.

キャリバー 240 HU

ワールドタイム



ワールドタイム・ タイムピース

パテック フィリップのワールドタイムは、世界を飛翔する国際人と高級機械式タイムピースの愛好家にとって、常に象徴的なアイテムであり続けてきました。ワールドタイムは、パテック フィリップ独自の巧妙な機構により、現在地の時刻と共に、世界24タイムゾーンの時刻を同時に、いつでも知ることできるタイムピースです。

自動巻ムーブメント、キャリバー 240 HUの複雑な構造にもかかわらず、パテック フィリップのワールドタイムは、きわめて容易に操作することができます。文字盤周囲に二重の回転ディスクがあります。外周の回転ディスク（都市表示リング）には、24のタイムゾーンを示す24都市の名が書かれています。内周の回転ディスク（24時間表示リング）は24に分割され、夜の部分は暗色、昼の部分は明色に塗り分けられ、月と太陽のシンボルがそれぞれの部分を表しています。24時間表示リングは、時が進むに従い反時計回りに回転します。

文字盤の真上（12時位置）に来ている都市表示リングの都市名が現在地のタイムゾーンを表し、センターの時・分針は、現在地の時刻を通常の方法で表示します。都市表示リングのその他の23都市名が示すそれぞれのタイムゾーンの時刻は、都市名に対応する24時間表示リングの数字を読めば、直ちに分かります。パテック フィリップのワールドタイムが本領を発揮するのは海外旅行の際です。タイムゾーンの変更に煩瑣な操作はいっさい不要です。ムーブメントを

72 ストップさせたり、時差を計算する必要もありません。目的地の都市名が文字盤の真上（12時位置）に来るまで、10時位置のプッシュボタンを押すだけでよいのです。

10時位置のプッシュボタンを1回押す毎に、時針が1時間先にジャンプし、同時に都市表示リングと24時間表示リングが反時計回りに1目盛（1時間分）ずつ回転します。この操作の間、パテック フィリップ特許の巧妙なカップリング機構により、分表示の精度は一切影響を受けること



プッシュボタン：

1回押すごとに時針が時計回りに1時間分進み、同時に都市リング（外周）と24時間表示リング（内周）がそれぞれ反時計回りに1/24周（15度）ずつ回転。

がありません。プッシュボタンを押すだけで時針、都市表示リング、24時間表示リングの3つが同時に回転してタイムゾーンを変更する仕組みは、パテック フィリップのワールドタイムだけのものです。

カラトラバ・スタイルのクラシックなラウンド型ケースのパテック フィリップのワールドタイムは、18金ホワイト、ローズゴールド、またはプラチナ仕様があり、ケース径は39.5 mm（婦人用モデルは36 mm）です。最高の視認性を保証しつつ、これほどの複雑な機能を収めたタイムピースとしては驚くほどの薄さと小さなサイズを実現しています。文字盤のデザインは1930年代に創作された初期のパテック フィリップ・ワールドタイムからインスピレーションを得ています。文字盤中央には《ソレイユ》ギヨシェ装飾、または《クロワゾネ七宝》によるモチーフを配しています。紳士用モデルの時針は、パテック フィリップの歴史的なワールドタイムに用いられた、地球をかたどったリング型のもので、このタイプのタイムピースのみに用いられており、ワールドタイムのコスモポリタンな使命にふさわしいものとなっています。

取扱い説明

リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

巻上げ

自動巻時計では、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっぱい巻上げられた状態では、少なくとも48時間連続して作動し続けます。着用しなかったため時計が停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

タイムゾーンの設定と時刻調整

1. タイムゾーンの設定を行うには、10時位置にあるプッシュボタンを使用します。現在地のタイムゾーンを示す都市名が12時位置に来るまで、続けてプッシュボタンを押します。
2. 時刻調整はリュウズを引いてどちらかの方向に回すことによって行います、この時、針の動きに連動して24時間表示リングも回転します。24時間表示リングを見ながら、現在地の時刻が12時位置に来るまでリュウズを回してください（リングは24時間表示になっていますので、午前・午後を区別してください）。続いて分を合わせます。

リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）に戻します。これで設定は完了です。時・分針の示す時刻と、12時位置の矢印に対応する24時間表示リングの示す時刻は一致します。

ご注意：時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。

リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。

タイムゾーンの変更

タイムゾーンの変更は、驚くほど簡単です。移動先のタイムゾーンを示す都市名が12時位置に来るまで続けてプッシュボタンを押します。プッシュボタンを押すごとに、時針は1時間先に進み、都市リングと24時間表示リングは反時計回りに1ポジション分回転します。

この操作の間、分表示は一切影響を受けることはありません。正確に時を刻み続けます。

ご注意：プッシュボタンを使用する際は、ゆっくりと、完全に押す・離すようにしてください。

異なるタイムゾーンへ移動しない限り、都市リングを動かす必要はありません（都市リングはプッシュボタンによってのみ回転します）。しかし24時間表示リングはムーブメントに連動しているため、ゆっくりと反時計回りに回転していきます。都市リングと24時間表示リングの位置関係で、世界各地24タイムゾーンの現在時刻が分かるのです。

お手入れと メンテナンスサービス

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジン[®]を無料で購読できる特典が与えられます。

パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精 度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-3~+2秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリテ

78 イゲート、電気製品など)、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

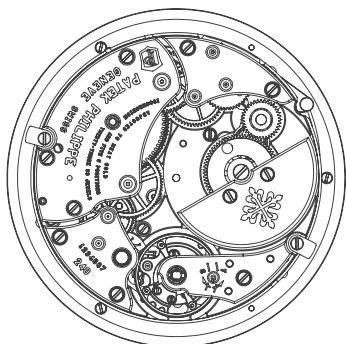
パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関し
ご質問がおありの場合は、最寄りのパテック
フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際
カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、
または当社ウェブサイト www.patek.com をご
覧ください。





ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー 240 HU

直 径	27.50 mm
総 厚	3.88 mm
部品総数	239
石 数	33
連続駆動可能時間	最小48時間
自動巻ローター	22金偏心マイクロローター
テンブ	ジャイロマックス
振動数	21,600振動（片道）/時（3 Hz）
髭ぜんまい	Spiromax®
刻 印	パテック フィリップ・シール

表 示

- 時針、分針
- タイムゾーンを示す都市リング
- 24時間表示リング（24目盛、夜の部分は暗色、昼の部分は明色に塗り分けられ、月と太陽のシンボルがそれぞれの部分を表している）

タイムゾーン変更プッシュボタン（10時位置）

1回押すごとに時針が時計回りに1時間分進み、同時に都市リング（外周）と24時間表示リング（内周）がそれぞれ反時計回りに1/24周（15度）ずつ回転。

240 HU 機芯
世界時間



世界時間腕錶

不論對於**現代旅行家**或是精湛機械時計的鑑賞家而言，百達翡麗世界時間腕錶皆享負盛名，深受熱愛。腕錶獨特的裝置，不僅顯示擁有人現處地點的時間，更能夠同時展示地球其餘 24 個時區的時間。

240 HU 自動上弦機芯精密複雜，卻操作簡易。錶面中央的時針和分針顯示當地時間，由兩個顯示環拱抱。其中一環以 24 個城市名稱展示 24 個時區，另一環則備有 24 小時刻度，並有較暗的部分與月亮符號展示夜間時間，以及較光亮的部分與太陽符號展示日間時間。

錶面頂部 12 時位置城市所展示的為當地時間，其他時區的時間則由 24 小時刻度相對各城市名稱的時間顯示。世界時間腕錶於轉換時區時發揮最大的優勢。閣下僅需輕按位於 10 時的校正按鈕數次，即可調校時間，無須計算時差，或是停止時計並以順時針或逆時針方向旋轉指針。當目的地時區的城市名稱置於錶面頂部時，時間設定便告完成。

84 每次被按下按鈕時，顯示當地時間的時針會前進一小時，24小時刻度顯示環及城市顯示環則以逆時針方向轉動。憑藉巧妙的接合裝置，分針不會受到轉換動作影響，繼續自若無誤地前進。這個當地時間校正裝置，僅利用單一按鈕，即可同時執行三個指令，是百達翡麗世界時間腕錶一大獨有功能。



校正按鈕：

同步校正時針 (以一小時單位累進)
及 24 小時刻度顯示環與城市顯示環
(以 1/24 單位逆時針方向累進)。

百達翡麗世界時間腕錶配以經典的 Calatrava 錶殼設計，備有 18K 黃金、玫瑰金、白金或鉑金款式選擇，視乎型號而定。腕錶直徑 39.5 毫米（女裝腕錶為 36 毫米），確保錶面清晰易讀。儘管腕錶功能繁多，其錶身厚度超薄。錶面的設計靈感無疑源自 1930 年代首批的世界時間腕錶。錶面中央綴以交錯格狀飾紋或掐絲琺瑯圖案。男裝腕錶款式採用環型時針，令人聯想到百達翡麗世界時間腕錶悠久的設計特色，為此系列時計獨有。設計象徵全球的輪廓，散發無與倫比的國際大都會魅力。

操作指示

上弦錶冠

錶冠用於為腕錶上弦（位置 1）和設定時間（位置 2）。

上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊主發條，由此存儲動力。把上滿弦的腕錶置閒時，機芯可持續運行最少 48 小時。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約 10 圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

設定時間

如需設定正確時間，請依照以下步驟進行：

1. 重覆按壓位於 10 時的校正按鈕，直至相對於閣下時區的城市名稱置於 12 時位置。
2. 稍微拉出錶冠並以順時針或逆時針方向轉動，直至顯示環位於 12 時位置的小時顯示與（以 24 小時制顯示）當地時間一致，分針亦顯示正確時間。

然後把錶冠推回原位。

設定完成後，12 時位置箭頭指示 24 小時刻度顯示環上的時間及城市名稱，將於指針展示的時間相符。

注意事項：請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖，把錶冠輕輕在兩指之間轉動。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下的錶冠必須推回原位，才能發揮防水功能。

轉換時區

如需轉換時區，閣下僅需重覆按壓位於 10 時的校正按鈕，直至目的地時區的城市置於 12 時位置。

閣下每次按下校正按鈕時，會執行三個動作：時針會前進一小時、24 小時刻度顯示環及城市顯示環均以逆時針方向移動一個方位。

分針不會受到時區轉換影響，並會繼續獨立前進。

注意事項：請在重新按下校正按鈕前，先完全鬆開校正按鈕。

倘若閣下沒有前往另一個時區，城市顯示環將維持靜止不動。然而，由於 24 小時刻度顯示環與機芯接合，它將繼續以逆時針方向轉動。透過 24 小時刻度顯示環及城市顯示環，閣下可隨時讀取全球 24 個時區當前的時間。

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號與錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明閣下名稱及購置日期才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯與錶殼編號亦會抄錄在工坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記，印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記也反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計所需的一切竅門和其他條件。

品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑 20 毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每 24 小時 -3 秒或 +2 秒之間。

腕錶的精確程度，取決其記時的準確程度。一枚走快或慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。

90 若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或獲授權的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為您提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

售後服務

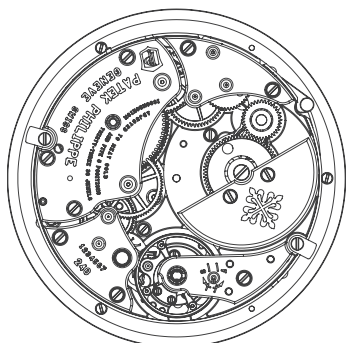
我們建議閣下每三至五年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。他們亦會精心測試腕錶所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 www.patek.com.

91





機芯規格

自動上弦機械機芯

240 HU 機芯

直徑	27.50 毫米
厚度	3.88 毫米
部件數目	239
寶石數目	33
動力儲備	最少 48 小時
上弦擺動陀	22K 金迷你擺動陀，單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	21,600 次 (3 赫)
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記

顯示器

- 小時及分鐘
- 時區及地方名稱
- 24 小時刻度顯示環，配備日 / 夜顯示
(光 / 暗區域及太陽 / 月亮符號)

校正按鈕位於 10 時位置

用以調校城市顯示環

同步校正時針 (以一小時單位累進) 及 24 小時刻度顯示環與城市顯示環 (以 1/24 單位，即 15° 逆時針方向累進轉動)

CALIBER 240 HU
世界时间



世界时间腕表

对于现代的“空中飞人”一族和超凡机械时计的收藏家来说，百达翡丽世界时间系列腕表享有无可替代的盛誉。该系列配备独一无二的装置，可同时显示佩戴者所处位置的时间以及其他所有 24 个时区的时间。

Caliber 240 HU 自动上弦机芯虽然复杂，但方便易用。时针和分针位于表盘中央，用于显示当地时间。外缘设有两个圆环，一个用于显示代表 24 个时区的 24 座城市的名称，另一个带有 24 小时刻度，刻有月亮符号的深色部分代表夜晚时间，刻有太阳符号的浅色部分代表白昼时间。

代表当地时间所属时区的城市在表盘顶部 12 时位置显示。其他时区的时间通过城市名称对面的 24 小时刻度盘显示。如果佩戴者在不同时区内穿行，世界时间系列腕表将大显身手，免除计算时差或停下手表调整指针的需要。佩戴者只需按动 10 时位置的按钮数次。代表目标时区的城市转到表盘顶部时，设置即告完成。

96 每按一次该按钮，显示当地时间的时针就会前进 1 小时，24 小时刻度环和城市圆盘将逆时针旋转 1 小时。通过巧妙的耦合装置，分针不会受到上述切换操作的影响。分针会分秒不差地继续前进。当地时间调整装置使用单个按钮来同时执行三种命令，这是百达翡丽世界时间系列腕表的一大特色。



调校按钮：

时针顺时针同步前进 1 小时，城市圆盘和 24 小时刻度环逆时针旋转 15 度。

百达翡丽世界时间系列腕表采用经典的 Calatrava 风格表壳，分为 18K 黄金、玫瑰金、白金或铂金款式。39.5 毫米的表壳直径（女士腕表则为 36 毫米）确保指针清晰可见，对于拥有众多功能的表款而言，该表的纤薄程度令人惊叹。表盘的设计灵感来自 20 世纪 30 年代的首款世界时间腕表。中心饰有雕饰纹或掐丝珐琅图案。男士表款采用环形时针，其灵感来自于原款百达翡丽世界时间系列腕表，这种指针为该系列時計独有。它象征着地球的轮廓，绽放出国际大都会的魅力。

使用说明

上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦（位置 1）和设定时间（位置 2）。

上弦

您的腕表采用自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆重做功；从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，只要之前上足发条，腕表仍可运转至少 48 小时。若动力储存耗尽，可按手动方式为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约 10 圈）。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

设定时间

时间设定步骤如下：

1. 反复按动 10 时位置的按钮，直至代表您所在时区的城市名称与 12 时位置显示的时区一致。
2. 轻轻拉出表冠，顺时针或逆时针旋转，直至 24 小时刻度环 12 时位置显示的小时与当地时间一致，且分针也显示正确时间。

将表冠推回原位。

设置完成后，24 小时刻度环 12 时位置上箭头所指的时间和城市与指针指示的时间一致。

注意：请在佩戴腕表之前设定时间，以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。

切换时区

若切换时间，您仅需反复按动 10 时位置的按钮，直至代表目的地时区的城市转到 12 时位置。

每按一次按钮即可完成三个动作：时针前进 1 小时，城市圆盘和 24 小时刻度环逆时针后退一个位置。

分针不会因时区切换受到影响，继续独立前进。

注：再此按动调校按钮之前，请完全释放按钮。

如无需跨越时区，城市圆盘将保持静止。但是，24 小时刻度环因与机芯的耦合作用持续逆时针前进。通过城市圆盘和 24 小时刻度环，您可以随心所欲查看全球所有 24 个时区的当前时间。

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，上面列有机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认客户自购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记为“百达翡丽注册表主”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



作为一项全方位的质量印章，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，同样涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到 20 毫米或以上的机芯，走时精度必须介于每 24 小时 -3 秒至 +2 秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的个性和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

102 如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您调校腕表，直至您完全满意。

防水功能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们建议您避免腕表与水直接接触。

优质服务

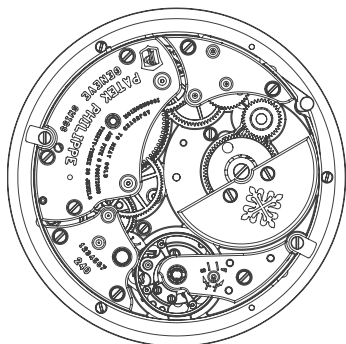
建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。请将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以确保您的腕表将由经过百达翡丽日内瓦认证的制表师或授权服务中心进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务部，亦可访问 www.patek.com。

103





机芯规格

自动上弦机械机芯

CALIBER 240 HU

机芯直径	27.50 毫米
机芯厚度	3.88 毫米
零件数量	239
宝石数量	33
动力储存	可达 48 小时
上弦摆陀	22K 金迷你摆陀，单向上弦
摆轮	Gyromax®
频率	21,600 次（3 赫兹）
游丝	Spiromax®
质量标记	百达翡丽印记

显示

- 小时和分钟
- 时区，带城市名
- 24 小时刻度环，带昼/夜显示
(明亮/黑暗区域，带太阳/月亮标志)

10 时位置按钮调整城市圆盘

时针顺时针同步前进 1 小时，城市圆盘和 24 小时刻度环逆时针旋转 1/24 圈（15 度）。





PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2013 Patek Philippe, Genève